



المواصفات الفنية / Technical Specifications / Teknik Özellikler

1. Her 1 ton yem aşağıda belirtilen oranlar miktارında ham madde içerir:

Arpa %69,9 = 699 kg
Soya Fasulyesi Küspesi %13,5 = 135 kg
Buğday Kepeği %15 = 150 kg
Sofra Tuzu (NaCl) %0,5 = 5 kg
Vitamin ve Mineral Tuzları %0,3 = 3 kg
Kalsiyum Karbonat %0,10 = 1 kg
Sodyum Bikarbonat %0,7 = 7 kg
DiKalsiyum Fosfat %0,5 = 5kg

2. Ham Maddeler:

1- Arpa:

%1'den fazla katıskılık içermeyen
Çürüksüz

Haşere enfeksiyonu içermeyen

2- Soya Fasulyesi Küspesi

İthal (Tercihen Arjantin menseili)

Soyulmuş

%1'den fazla katıskılık içermeyen

(Mensei belgesinde belirtildiği şekilde) Protein
içeriği %48'den az olmayan

3- Buğday Kepeği

%1'den fazla katıskılık içermeyen

Çürüksüz

Haşere enfeksiyonu içermeyen

1. Each 1 ton of fodder consists of percentages of the following raw materials:

Barley 69.9% =699Kg
(Soya Bean Meal48%) 13.5% =135Kg
Wheat bran 15% = 150Kg
Table salt (NaCL) 0.5 % =5Kg
Vitamins and mineral salts 0.3% = 3Kg
Calcium Carbonate 0.10% = 1Kg
Sodium Bicarbonate 0.7% = 7Kg
Dicalcium Phosphate 0.5% = 5 Kg

2. Raw Materials:

1- Barely:

- Impurities no more 1%
- Free of rot
- Free of insect infection

2- Soya Bean Meal:

- Imported (Argentina origin preferred)
- Peeled
- Impurities no more 1%
- Protein content should be no less than 48 % (According to the certificate of origin).

3- Wheat bran:

- Impurities no more 1%
- Free of rot
- Free of insect infection
- Free of bad smell and caking

أولاً: كل 1 طن من العلف مكون من المواد الأولية

مع النسبة المئوية:

شعير 699 = %69.9
كسبة فول الصويا 135 = %13.5
نخالة قمح 150 = %15
ملح الطعام(كلور الصوديوم) 5 = %0.5
فيتامينات + أملاح معدنية 3 = %0.3
ملح كربونات الكالسيوم 1 = %0.10
بيكربونات الصوديوم 7 = %0.7
فوسفاتات الكالسيوم 5 = %0.5

ثانياً: المواد (الأولية) الداخلة بالخلطة العلفية:

الشعير:

-1 نسبة الشوائب لاززيد عن 1%

• خالي من العفونة

• خالي من التسوس

كسبة فول الصويا:

-2

(مستوردة) يفضل أن تكون أرجنتينية المنشأ)

• مقشوره

• نسبة الشوائب لاززيد عن 1%

• نسبة بروتين لا تقل عن 48 % (حسب شهادة

نخالة القمح:

-3 نسبة الشوائب لاززيد عن 1%

• خالي من العفونة

• خالي من التسوس



Kötü koku ve topaklanma içermeyen

4- **Sofra Tuzu (NaCl)**

Katıksız

Nemsiz ve topaklanmasız

5- **Vitamin ve Mineral Tuzları**

**Vitamin ve mineraller aşağıda gösterildiği
şekilde eklenecektir.**

- **Kalsiyum Karbonat Tuzu (CaCO₃)**

Katıksız

Nemsiz ve topaklanmasız

- **Sodyum Bikarbonat Tuzu (NaOCl)**

Katıksız

Nemsiz ve topaklanmasız

- **Dikalsiyum Fosfat Tuzu (Ca₃PO₄)**

Katıksız

Nemsiz ve topaklanmasız

3. Üretim

**1- Ortaya çıkan yem karışımı T.C. Tarım
Bakanlığı tarafından onaylı olacaktır.**

(Fabrika Türkiye'de lisanslıdır)

2- Tedarikçi yukarıda belirtilen gerekli yem
girdilerini eksiksiz olarak sağlamalıdır.

3- Tedarikçi, teknik teklife tedarik edilecek
yem girdilerini yazmalıdır (Ham maddelerin
menşei, kalite standartlarına uyan markalar,
onaylandığı şekilde teknik şartnameler)

4- Tedarikçi, veteriner ekibinin bu
malzemeleri karıştırmadan önce incelemesi ve

4- **Salt NACL (table salt):**

- Free of impurities.
- Free of moisture and caking.

5- **Vitamins and mineral salts:**

**Vitamins and minerals must be added as in the
low.**

Salt of Calcium carbonate (Ca co3):

- Free of impurities.
- Free of moisture and caking.

Salt of Sodium bicarbonate (Naocl)

- Free of impurities.
- Free of moisture and caking.

Salt of Dicalcium Phosphate (Ca po4):

- Free of impurities.
- Free of moisture and caking.

3. Manufacturing:

**1- The resulting feed mixture must be approved by
the Turkish Ministry of Agriculture**

2- The supplier should provide the needed fodder
inputs mentioned above in full.

3- In the technical offer, the supplier should write
the fodder inputs that will be provided (the origin
of raw materials, Brands that comply with the
quality, and technical specifications as approved).

4- The supplier is **committed to inform the
organization management of the arrival of the
required feed materials so that the technical team**

خالية من الروائح الغربية والتكتل.

• ملح كلور الصوديوم (ملح الطعام):

• خالي من الشوائب.

• خالي من الرطوبة والتكتل.

• فيتامينات + أملاح معدنية :

يجب إضافة الفيتامينات والمعادن كما في الملحق 1

• ملح كربونات الكالسيوم:

• خالي من الشوائب.

• خالي من الرطوبة والتكتل .

• بيكربونات الصوديوم .

• خالي من الشوائب.

• خالي من الرطوبة والتكتل

• فوسفات الكالسيوم:

• خالي من الشوائب.

• خالي من الرطوبة والتكتل

ثالثاً: التصنيع:

**1- يجب ان تكون الخلطة العلفية المنتجة
صادق عليها من قبل وزارة الزراعة التركية**

**2- يتکفل المزود بتأمين المواد العلفية المطلوبة
أعلاه كاملة.**

**3- في العرض الفني يجب على المورد كتابة
المواد العلفية التي سيتم توفيرها (منشأ المواد الخام
، العلامات التجارية المطابقة للجودة ، المواصفات
الفنية المعتمدة).**



teknik özelliklerini sağlama için gerekli yem malzemelerinin gelişini organizasyon yönetimine bildirmeyi taahhüt eder.

5- Tedarikçi, yem üretimi için bir program (başlangıç ve bitiş tarihi) sağlamalıdır.

6- Tedarikçi, uzman teknik ekip gözetiminde izlenecek ve kontrol edilecek üretim tarihini UIYV ekibine bildirmelidir.

7- UIYV ekibinin yokluğunda üretilen hiçbir miktar tedarikçiden kabul görmeyecek ve teslim alınmayacaktır.

8-Tedarikçi, onaylı karışımındaki her bir girdinin (maddenin) belirlenen yüzdesine uymalıdır.

9- Gerekli malzemelerin öğütülmesi ve mutabık kalınan karışım oranlarına göre karıştırılmalıdır.

10- Yemin granülasyonu.

11- teknik ekip, yem-besleme güvenliği için malzemeleri, üretim mekanizmalarını, teknik ve sağlık koşullarının uygunluğunu kontrol etmek için üretim sırasında ve öncesinde birçok kez yem fabrikasını ziyaret edecektir.

4. Paketleme

Üretilen yemlerin 50 kg'lık torbalarda paketlenmesi

Torbalar:

1. 105*60 cm ölçülerinde Polipropilen torba

2. Paketlemeye uygun ve defosuz

examine these materials and ensure their technical specifications **before mixing**.

5- The supplier should provide a schedule for the fodder manufacturing (start and end date).

6- The supplier must inform UIYV team about the date of manufacturing which will be overseen and controlled under the supervision of the specialized technical team.

7- Any quantity produced in the absence of the UIYV team will not be accepted and received from the supplier.

8-The supplier should comply with the determined percentage of each input (substance) in the approved mixture.

9- Grinding the necessary materials and mixing them in accordance with the mixing percentages agreed upon.

10- Granulation of the fodder.

11- The technical team will visit the fodder factory many times during and before manufacturing to check the materials, the manufacturing mechanisms, and the conformity of the technical and health conditions for fodder-feeding safety

4. Packaging:

Packing manufactured fodder in bags weighing 50 kg

Bags:

1. bags made from Poly Propylene dimensions (105 * 60 cm)

2. fit and flawless

4- يلتزم المزود بإعلام إدارة المنظمة بوصول المواد العلفية المطلوبة ليقوم الفريق المختص بفحص هذه المواد والتأكد من المواصفات الفنية لها وقبل الخلط.

5- أن يقدم المزود برنامج زمني لتصنيع العلف (تاریخ بداية ونهاية).

6- يلتزم المزود بإعلام فريق وقف الإغاثة الإسلامية بموعد التصنيع ليتم الخلط والجرش تحت مراقبة الفريق الفني المختص.

7- أي كمية تنتج في غياب فريق وقف الإغاثة الإسلامية لن يتم قبولها واستلامها من المزود.

8- يلتزم المزود بالنسبة المطلوبة لكل مادة في الخلطة المعتمدة.

9- جرش ما يلزم جرشه من المواد وخلطها كاملة حسب نسب الخلط المنقق عليها.

10- كبس العلف المصنوع على شكل حبيبات.

11- سیزور فريق الإغاثة الإسلامية معمل العلف عدة مرات قبل وأثناء تصنيع العلف للاطلاع على المواد وطريقة العمل ومدى مطابقة الشروط الفنية والصحية لسلامة الأعلاف الغذائية .

التعبئة والتغليف: رابعاً

تعبئة العلف المصنوع في أكياس بوزن 50 كغ للكيس.

أكياس التعبئة:

1- أكياس مصنوعة من البولي بروبيلين أبعاد الكيس(105*60)

2- سليمة وخالية من العيوب.

3- قوية ولا تتمزق أثناء التحميل والتنزيل.



3. Yükleme ve boşaltma sırasında yırtılmayacak kadar sağlam	3. Strong and doesn't tear up when loading and offloading	-4 يلتزم المزود بخياطتها بخيط متين وبالة يدوية وبغرزة قصيرة بحيث تمنع تسرب الحبيبات العلفية.
4. Tedarikçi, besleme granüllerinin sizmasını önlemek için manuel bir makine ve güçlü bir iplikle torbaları kısa bir dikişle dikmeyi taahhüt eder.	4. The supplier is committed to sewing it with a strong thread, by a manual machine, and a short stitch to prevent leakage of the feed granules	5 يلتزم المزود بطباعة أكياس العلف بتصميم يحتوي على معلومات تتعلق بالمشروع، ستزوده بها منظمة وقف الإغاثة الإسلامية لاحقاً ويجب أن يأخذ المزود موافقة وقف الإغاثة الإسلامية على التصميم قبل طباعة الأكياس.
5. Tedarikçi, UIYV'nin daha sonra sağlayacağı proje bilgilerini içeren bir tasarımla yem torbalarını baskılamayı taahhüt eder. Tedarikçinin baskından önce tasarım için UIYV'den onay alması gereklidir.	5. The supplier is committed to print the fodder bags with a design containing information of the project that UIYV will provide later, and the supplier must get UIYV's approval for the design before printing.	

الملحق 1 \ Annex 1

Aşağıdaki vitamin ve minareller yem karışımına eklenmelidir. The following Vitamins and minerals should be added to the mixed fodder.
يجب إضافة الفيتامينات والمعادن إلى الخليطة العلفية

Vitamin/Mineralin İsmi	Name of the vitamin or metal	سم الفيتامين أو المعدن	is the ratio of the vitamin or metal in the mixture	النسبة المئوية للفيتامين أو المعدن في الخليط
Magnezyum (Kurusu %0,05 mg)	Magnesium	المغنيسيوم	mg 0.05% dry matter	مادة جافة
Potasyum (%0,5)	Potassium	البوتاسيوم	0, 5%	
Sülfür (%0,25)	sulfur	كبريت	0.2 5%	
İyot (%0,8)	iodine	اليود	0.8 mg / kg	
Demir ((50 mg/ 1kg)	Iron	الحديد	50 mg / kg	
Bakır (5 mg/ 1kg)	Copper	النحاس	5 mg / kg	
Molibden (0,7 mg/ 1kg)	molybdenum	الموليبدينوم	0.7 mg / kg	
Kobalt (0,1 mg/ 1 kg)	cobalt	كوبالت	0.1 mg / kg	
Manganez (30 mg/ 1kg)	manganese	المنجنيز	30 mg / kg	
Çinko (50 mg /1 kg)	Zinc	الزنك	50 mg / kg	
Selenyum (10 mg /1 kg)	selenium	السيليسيوم	10 mg / kg	
A vitamini (10,000 IU / kg feed)	Vitamin A	فيتامين	10,000 IU / kg feed	
D3 vitamini (1000 IU / kg feed)	Vitamin D3	فيتامين D3	1000 IU / kg feed	
E vitamini (15 IU / kg feed)	Vitamin E	فيتامين E	15 IU / kg feed	



Uluslararası
İSLAMİ YARDIM VAKFI
ISLAMIC RELIEF TÜRKİYE

وقف الإغاثة الإسلامية عبر العالم - الإغاثة الإسلامية تركي
ULUSLARARASI İSLAMI YARDIM VAKFI - ISLAMIC RELIEF TÜRKİYE

Dağıtım Planı / Distribution plan:

İl / Governorate	İlçe / District	Mahalle / Subdistrict	Miktar / Quantity
Aleppo	Albab	Qabasin	250
Aleppo	Albab	Alrai	150
Aleppo	A'zaz	Suran	200
Aleppo	A'zaz	Mare'	170